

Note du rédacteur en chef

Après l'édition de 26 fascicules de *Philosophia Scientiæ*, produits grâce au volontariat de différents membres des Archives Henri Poincaré, nous sommes très heureux que le CNRS et, en particulier, la Délégation Nord-Est nous ait affecté, en la personne de Monsieur Prosper Doh, un éditeur technique compétent. Ainsi, on évitera dorénavant certaines difficultés et malentendus regrettables.

Dans ce numéro, nous continuons notre programme de traduction de l'allemand entrepris dans le cadre du *Programme International de Coopération Scientifique* (PICS) N° 246 du CNRS entre Nancy, Aix et Tübingen : “*Systèmes de la connaissance et pratiques scientifiques en Allemagne, France et Italie à partir de 1850. Histoire, philosophie, traditions de recherche*” (<http://www.univ-nancy2.fr/poincare/PICS/>).

Nous avons ajouté à ce volume un sommaire des articles (répertoriés par noms d'auteurs) parus dans les volumes 4 (1) à 8 (2). Un sommaire alphabétique des premiers fascicules se trouve dans le numéro 3 (4).

Editor's note

After publishing some twenty-six issues of *Philosophia Scientiæ* largely on the basis of voluntary participation of members of the *Henri Poincaré Archives*, we are pleased indeed to announce the arrival of Dr. Prosper Doh, who has taken on the job of technical editor. With this addition to our staff, we hope to avoid such snafus as the retranslations of texts. We are grateful to the CNRS, and especially to the *Délégation Nord-Est* for its attention to our staffing requests.

In the current issue we pursue the policy of French translation of German works laid out in the CNRS *International Program of Scientific Cooperation* (PICS) N° 246, between Nancy, Aix-en-Provence, and Tübingen : “*Systems of Knowledge and Scientific Practice in post-1850*”
